



ResMed

Quattro™ Air

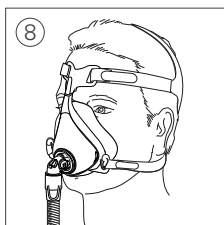
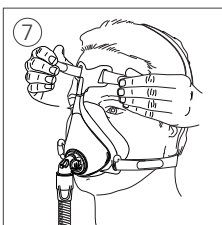
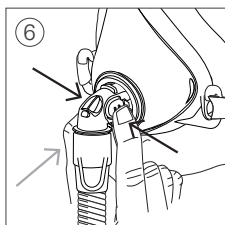
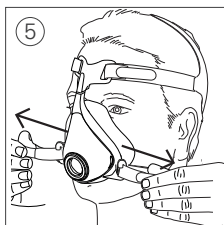
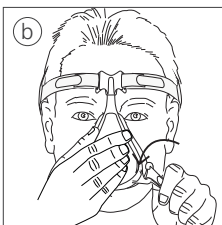
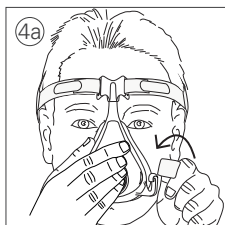
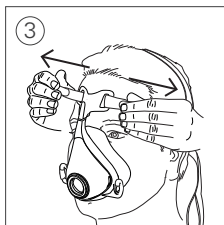
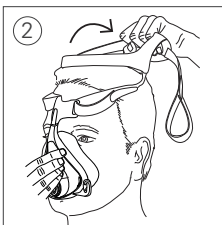
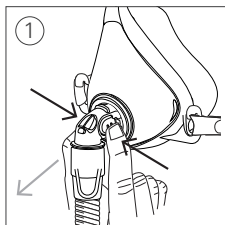
Full face mask



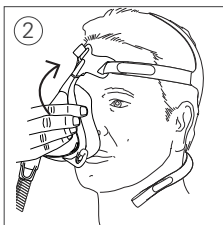
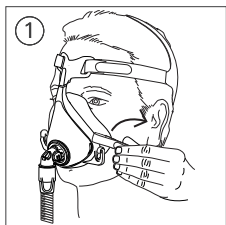
User guide

繁體中文

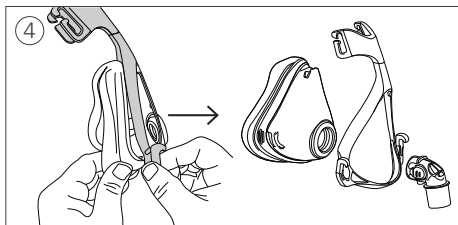
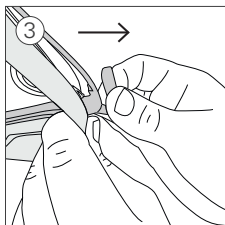
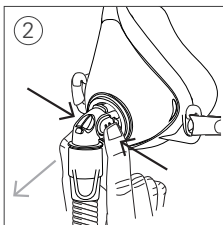
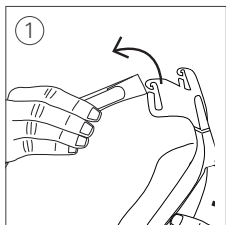
Fitting / 配戴步驟 / 配戴步驟 / Pemasangan



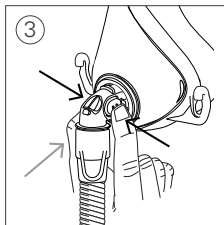
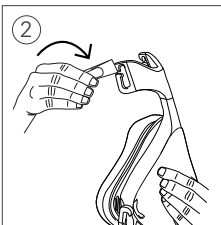
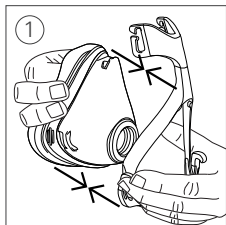
Removal / 取下面罩 / 取下面罩 / Penanggalan



Disassembly / 拆卸 / 拆卸 / Menyahpasang



Reassembly / 重新组装 / 重新組裝 / Pemasangan semula



Quattro™ Air

全罩式面罩

感謝您選用 Quattro Air 產品。本文件提供的 Quattro Air 和 Quattro Air for Her 面罩使用者說明在本手冊內指的是 Quattro Air。Quattro Air 有藍色頭帶，Quattro Air for Her 有粉色頭帶。

使用本手冊

使用前請閱讀手冊的全部內容。在按照手冊的內容進行操作時，請參照本手冊的首頁和底頁的圖示說明。

用途

Quattro Air/Quattro Air for Her 型號是從持續氣道正壓通氣(CPAP)或雙陽壓系統之類的氣道正壓(PAP)裝置，向患者輸送氣流(可以供氧，也可以不供氧)時所使用的非侵襲性配件。

Quattro Air/Quattro Air for Her 型號面罩：

- 供體重超過 30 kg，按醫囑須接受氣道正壓治療的患者使用
- 供單一患者在家中重複使用，以及供多位患者在醫院/公共機構中重複使用。

一般性警告

- 使用者無法自己摘下面罩時，此面罩須在合格的監護下使用。此面罩不適合容易出現呼吸問題的患者使用。
- 彎頭與閥門配件具有特定安全功能。閥門損壞時則不應配戴面罩，因其安全功能將無法執行。彎頭有損壞、扭曲或撕裂情形時，則應予以更換。
- 通氣孔上必須無遮蓋物。
- 此面罩只能與醫生或呼吸治療師推薦使用的單陽壓或雙陽壓裝置配合使用。
- 裝置啟動後才能使用面罩。面罩配戴好後，必須確定裝置正在輸送空氣。

解釋：單陽壓和雙陽壓裝置需要配合特殊面罩(或接頭)一起使用，這

些面罩帶有通氣孔可以保證空氣能持續地排出面罩。當裝置啟動並工作正常時，來自裝置的新鮮空氣會通過面罩通氣孔將呼出的氣體排出面罩。當裝置關閉後，面罩閥打開並和空氣相通，即可呼吸新鮮的空氣。但當裝置關閉時，又可能會大量重新吸入吐出的氣體。單陽壓和雙陽壓裝置如果使用了全罩式面罩，大多數情況下都會出現這種情況。

- 使用補充性供氧時，須遵循所有的安全預防措施。
- 單陽壓和雙陽壓裝置未運作時，必須關閉供氧氣流，如此未使用的氧氣才不會累積於裝置內部，產生火災危險。
- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中，不得使用氧氣。僅在通風條件良好的屋內使用氧氣。
- 在補充供氧流量固定不變的情況下，由於壓力設置、患者的呼吸模式、面罩選擇、配戴位置和洩漏程度的不同，吸入的氧氣濃度可能會有不同。此警告適用於大多數型號的單陽壓或雙陽壓裝置。
- 面罩的技術規格乃供您的臨床醫師檢查確定它們可以和單陽壓或雙陽壓裝置相容並用。如果未按規格使用，或者和不相容的裝置並用，可能影響面罩的密封性和舒適度，而無法獲得理想的治療效果，洩漏或洩漏速度變異也可能會影響單陽壓或雙陽壓裝置功能。
- 使用面罩後若出現任何不良反應，請停止使用面罩，並諮詢您的醫師或睡眠治療師。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或下顎疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現這些病症，請諮詢您的醫生或牙醫。
- 和所有的面罩一樣，單陽壓壓力低時，可能會出現某種程度的再吸入。
- 有關設定的詳細內容與操作資訊，請參閱您的單陽壓或雙陽壓裝置手冊。
- 使用面罩前請先除去所有包裝。

使用面罩須知

與附有面罩設定選擇的瑞思邁單陽壓或雙陽壓裝置合併使用您的面罩時，請參閱此使用者指南的技術規格部份，了解面罩選用選項。

如需了解該款面罩的全部相容裝置，請查看瑞思邁網站 www.resmed.com，在**服務與支援**標題下的**產品**頁面中，可找到面罩/裝置相容名單。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯繫。

如果需要壓力讀數和/或補充氧氣時，請使用標準的圓錐連接器。

配戴

1. 按壓兩側的按鈕，並將彎頭拉出，即可從面罩上取下彎頭。
2. 鬆開頭帶下半部的束帶，將面罩按壓在臉上，把頭帶拉過頭頂。請確保頭帶戴好時，頭帶背面的標籤向外。
3. 解開上半部頭帶的粘扣帶。均衡拉伸束帶，如圖顯示，直至面罩穩固到位為止。重新扣緊粘扣帶。
4. 把下半部頭帶從耳朵下方拉出，環繞臉部，插入面罩框下半部的扣鉤內。
5. 解開下半部頭帶的粘扣帶。均衡拉伸束帶，直至面罩牢固貼緊下頷為止，重新扣緊粘扣帶。
6. 將空氣管路從裝置連接至彎頭。按壓兩側的按鈕並將彎頭推入面罩，使彎頭和面罩連接。開通裝置，開始傳送氣流。
7. 解開上半部頭帶的粘扣帶。重新均衡地調整頭帶，鬆緊度以達到密封為準，重新扣緊粘扣帶。過緊可能會引起漏氣。
8. 配戴好的面罩和頭帶的位置如圖所示。

取下您的面罩

1. 從扣鉤上解除下半部頭帶束帶的一端或兩端。
2. 將面罩拉從臉部拉開到頭部背後。

拆卸

1. 從面罩框上取下上半部頭帶束帶。無需解開粘扣帶。
2. 按壓兩側的按鈕，並將彎頭拉出，即可從面罩上取下彎頭。從呼吸管路上取下彎頭。
3. 按住扣鉤底部的同時，從面罩側面輕輕拉離邊角。
4. 從面罩餘下部分取下面罩框。

重新組裝

1. 向面罩的剩餘部分按壓面罩框，確保其頂部和底部兩個邊角都卡入到位。
2. 把上半部頭帶束帶環繞頭部，分別插入上半部頭帶扣鉤內，使其連接到面罩框上。確保頭帶的瑞思邁標誌面向外面而且是右側向上。
3. 將彎頭連接到空氣管路。按壓兩側的按鈕並將彎頭推入面罩，使彎頭以及空氣管路和面罩連接。拉動彎頭，確認是否與面罩緊緊。

家中清潔面罩須知

您的面罩與頭帶只能用溫和肥皂水(約30°C)輕輕擦洗。所有組件都應以潔淨水沖洗，並在避光處風乾。

警告

請遵循清潔說明並使用溫和肥皂。如果不徹底沖洗乾淨，某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會殘留有害殘餘氣體可能被患者吸入。

注意事項

系統組件若出現明顯變壞情形(例如破裂、褪色、撕裂或護墊損壞導致軟膠暴露等)，則應予以拋棄並更換新組件。

每日/每次使用後清潔：

- 按照拆卸說明拆卸面罩元件。
- 徹底清洗拆開的面罩組件(不包括頭帶)，在溫度適宜(約30°C)的溫和肥皂水中輕輕揉搓。
- 為獲得最佳的面罩密封效果，每次使用後應除去軟墊上的油脂。
- 請用柔軟毛刷清潔通氣孔。
- 檢查每一個元件，必要時請重複清洗，直到看上去乾淨為止。
- 使用飲用水品質的清水充分沖洗所有組件，置於透風處蔭乾，避免日光曝曬。
- 當所有元件乾燥時，請按照組裝說明重新組裝。

每週清潔：

- 用手清潔頭帶。

不同患者共用面罩的再處理方式

將面罩用於不同患者前應再處理面罩。有關清潔、消毒和滅菌的說明，可查看瑞思邁網站，網址為：www.resmed.com/masks/sterilization。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯繫。

故障排除

問題/可能原因

解決方法

面罩不舒服

頭帶束帶太緊。

軟墊薄膜設計為貼臉充氣以提供舒適的密封度，頭帶不需過於緊繃。均勻調整頭帶。確定頭帶束帶沒有過緊，而且軟墊沒被壓垮或摺皺。

面罩可能尺寸錯誤。

請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉部尺寸。請注意，不同面罩的尺寸有時可能不同。

面罩噪音太大

彎頭不正確安裝。

將彎頭從面罩上取下，然後按說明重新組裝。

通氣孔阻塞或部分阻塞。

請用柔軟毛刷清潔通氣孔，直到乾淨為止。

面部周圍面罩漏氣

軟墊膜有繃摺或摺疊。

依照說明重新配戴面罩。確保將護墊置於臉上正確的位置後再將頭帶拉過頭部。配戴時，別將面罩滑下臉部，因為這麼做可能導致護墊摺疊或捲起。

面罩可能尺寸錯誤。

請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉部尺寸。請注意，不同面罩的尺寸有時可能不同。

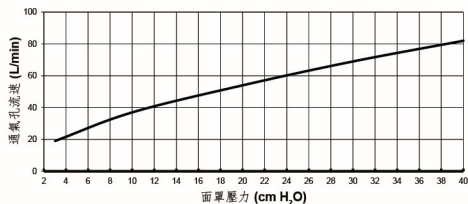
框架不正確安裝。

從面罩框上取下面罩的剩餘部分，然後按說明重新組裝。

技術規格

氣流壓力曲線

面罩具有被動通氣功能，可防止再吸入。由於生產製造的差異，通氣孔流速可能會有差異。



壓力 (cm H ₂ O)	氣流 (公升/ 分鐘)
3	19
4	22
8	32
10	37
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69
32	72
36	77
40	82

死腔信息 實質死腔乃是面罩至萬向軸末端的空間容積。使用大型護墊，則其容積為222毫升。

治療壓力 3至40 cm H₂O

在預防窒息活塞 測量到的壓力下降(標稱值)

(AAV)關閉的情況 50公升/分鐘：0.2 cm H₂O

下的阻力

100公升/分鐘：0.9 cm H₂O

在預防窒息活塞 50公升/分鐘的吸氣阻力 0.6 cm H₂O

(AAV)開啟的情況 50公升/分鐘的呼氣阻力 1.0 cm H₂O

下的吸氣與呼氣

阻力

環境條件 操作溫度：+5°C至+40°C

操作濕度：15%至95%相對濕度，非冷凝

存放和運輸溫度：-20°C至+60°C

儲藏與運輸濕度：最高不超過95%相對濕度，非冷凝

聲音	聲明的雙數噪音排放值符合ISO 4871標準。面罩的A加權聲功率為28分貝，誤差為3分貝。在1公尺的距離內，面罩的A加權聲壓為20分貝，誤差為3分貝。
預防窒息活塞(AAV)開啟時的壓力	≤1.6 cm H ₂ O
預防窒息活塞(AAV)關閉時的壓力	≤1.8 cm H ₂ O
外部尺寸	超小型:
加上彎頭配件的完全組合面罩(無頭帶)	150公釐(高) x 103公釐(寬) x 106公釐(厚)
	小型:
	152公釐(高) x 103公釐(寬) x 107公釐(厚)
	中型:
	166公釐(高) x 103公釐(寬) x 107公釐(厚)
	大型:
	172公釐(高) x 103公釐(寬) x 107公釐(厚)
面罩設定選擇	S9系：選擇"Full Face" 其它裝置：選擇"MIR FULL"(若提供)，否則選擇"FULL FACE"，作為面罩選項。

備註：

- 面罩系統不含聚氯乙烯(PVC)、鄰苯二甲酸二辛酯(DEHP)或鄰苯二甲酸鹽原料。
- 本品不是用天然乳膠製作。
- 製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

儲藏

儲藏前，無論儲藏時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。面罩須儲藏於乾燥避光處。

廢棄

此面罩不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

圖示



目錄編號



批次代碼



濕度限制



溫度限制



易碎物品，小心輕放



不是用天然乳膠製作



製造商



歐洲授權代理



避免雨淋



此面朝上



表明是一個警告或注意事項，提醒您可能會造成傷害的情況或解釋安全和有效使用本裝置的特殊措施



使用前請閱讀說明

顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令 1999/44/EC 以及歐盟組織內各自國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。

Mask components / 面罩组件 / 面罩组件 / Komponen topeng

		Quattro Air	Quattro Air for Her
A	Elbow / 弯头 / 彎頭 / Siku	62762	
1	Valve / 阀门 / 閥門 / Injap		
2	Side buttons / 侧边按钮 / 側邊按鈕 / Butang sisi		
B	Frame / 框架 / 框架 / Bingkai	62760 (XS/S) 62761 (M/L)	
3	Lower headgear hooks / 下半部头带扣 钩 / 下半部頭帶扣鉤 / Cangkuk alat di kepala bahagian bawah		
4	Upper headgear hooks / 上半部束带 / 上半部束帶 / Cangkuk alat di kepala bahagian atas		
C	Cushion / 软垫 / 軟墊 / Kусyen	62736 (XS) 62737 (S) 62738 (M) 62739 (L)	
5	Vent / 通气孔 / 通氣孔 / Bolong		
D	Headgear / 头带 / 頭帶 / Alat di kepala	62757 (S) 62756 (Std)	62758 (S) 62759 (Std)
6	Lower headgear straps / 下半部头带扣 钩 / 下半部頭帶扣鉤 / Tali alat di kepala bahagian bawah		
7	Upper headgear straps / 上半部束带 / 上半部束帶 / Tali alat di kepala bahagian atas		

	Quattro Air	Quattro Air for Her
A+B+C		
Frame system / 框架系统 / 框架系統 / Sistem bingkai	62752 (XS) 62753 (S) 62754 (M) 62755 (L)	
A+B+C+D		
Complete system / 完整系统 / 完整系統 / Sistem lengkap	APAC 62717 (S) 62718 (M) 62719 (L) ANZ 62725 (S) 62726 (M) 62727 (L)	APAC 62772 (XS) 62773 (S) 62774 (M) ANZ 62769 (XS) 62770 (S) 62771 (M)

XS Extra Small / 超小型 / 超小型 / Sangat Kecil

S Small / 小型 / 小型 / Kecil

M Medium / 中型 / 中型 / Sederhana

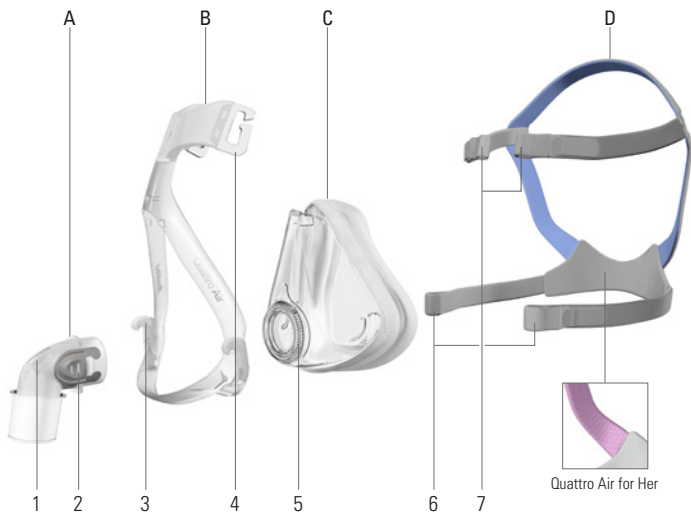
L Large / 大型 / 大型 / Besar

Std Standard / 标准 / 標準 / Standard



ResMed

Quattro™ Air



ResMed Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. Quattro is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office. © 2018 ResMed Ltd. 628136/1 2018-10

ResMed.com



628136